

Fête Cantonale de Gymnastique 2015



HIÈNE
Gymnastique Genève

CENTRE SPORTIF SOUS-MOULIN
12, 13 ET 14 JUIN 2015

Championnat romand d'athlétisme
CRAT
13 juin 2015



AVEC LE SOUTIEN
DE LA
VILLE DE GENÈVE



centre sportif
sous-moulin
Communes de Gland-Bienne - Orbe-Bourg - Yver



centre sportif sous-moulin



Un Centre Sportif Intercommunal
Des infrastructures en constante évolution
Une expérience et un savoir-faire de qualité
Le partenaire qui s'impose

www.cssm.ch



Le Mot du Président du Comité d'organisation

Chers Amis de la gymnastique ... bienvenue !

La société Chêne Gymnastique Genève est fière d'assumer la responsabilité de l'organisation de la Fête Cantonale de Gymnastique 2015. Elle a déployé toute son énergie pour remettre à l'Association Genevoise de Gymnastique des infrastructures permettant aux multiples compétitions de se dérouler les 12, 13 et 14 juin 2015 dans d'excellentes conditions.

Le Comité d'Organisation a œuvré plus d'une année afin de vous offrir à vous, gymnastes, athlètes, moniteurs, parents et cher public, l'environnement idéal pour un énorme plaisir sportif. Que l'ensemble des personnes ayant travaillé au sein de ce comité soit remercié pour leur engagement.

La Fête Cantonale 2015 regroupera l'ensemble des disciplines (élite et gymnastique générale) pratiquées au sein de notre association. Le public aura ainsi une vue très complète de ce sport et de ses multiples facettes.

Des remerciements également sont à adresser aux communes genevoises, aux sponsors, donateurs et annonceurs qui nous ont permis de tenir le budget.

Un grand merci aux Autorités des Trois Communes qui, par la mise à disposition du Centre Sportif Sous-Moulin, nous ont offert ce merveilleux site.

N'oublions pas les bénévoles : leur participation est essentielle au bon fonctionnement d'une manifestation de cette ampleur.

Tout est prêt pour que nous partagions ensemble ces trois belles journées.

Que chacune et chacun passe des moments exceptionnels, sportifs et conviviaux, avec fair-play, courtoisie et bonne humeur.

Jean-Jacques HAYOZ
Président CO FC 2015
Président Chêne Gymnastique Genève

Bains de Cressy

VOTRE OASIS DE
BIEN-ÊTRE

BIEN-ÊTRE

ODORIUM • SOINS
BALNÉOTHÉRAPIE

SPORT

FITNESS • AQUAGYM
PODOLOGIE

SANTÉ

MASSAGES • YOGA
SAUNA • HAMMAM

BEAUTÉ

SOINS DU VISAGE
ET DU CORPS



WWW.BAINSDECRESSY.CH

Route de Loëx 99 • CH-1232 Confignon • T +41 (0)22 727 15 15

Messages des Autorités

Presque 10 ans plus tard, une nouvelle fête cantonale à Sous-Moulin, quelle chance ! Organisée par Chêne Gymnastique Genève, cette manifestation populaire reflète bien l'esprit sportif qui se caractérise par son ouverture et son dynamisme.

La gymnastique n'est pas un sport en soi mais une multitude de disciplines, plus ou moins exigeantes, qui s'exercent de l'âge le plus tendre à l'âge de la grande expérience.

Personne ne saurait passer à côté d'une pratique gymnique, à l'image de nombreux champions ayant affûté leurs armes dans leurs sociétés respectives.

Chêne Gymnastique Genève, qui s'est construite et développée dans cette optique, a offert des activités basiques de qualité aux jeunes et aux moins jeunes tout en «produisant» des compétiteurs de niveau national ou international.

En tant que spectateur ou participant, chacun pourra trouver son bonheur durant ces quelques jours passés sur nos communes et garder le souvenir de moments agréables, d'amitié et de partage.

Que la fête soit belle, soyez les bienvenus dans les installations intercommunales des Trois-Chêne.

Les Conseillers Administratifs délégués aux sports
des communes de

CHÊNE-BOUGERIES

CHÊNE-BOURG

THÔNEX



Alloboissons

plus de temps pour vous

Livraison de toutes
boissons au bureau
et à la maison!



Infos &
Commandes:



www.alloboissons.ch



0848 444 111



Pour la prochaine rentrée ! Pensez Gymnastique

Gym Adultes : dames – hommes (dès 16ans)

Gym Jeunesse : filles – garçons (de 2ans à 17ans)

Agrès : filles – garçons

Pour tous renseignements : www.fsgcarouge.ch

Nicole Hayoz, présidente Tél. 022 346 51 77

e-mail : nicole.hayoz@agg.ch

Mot du Président d'Honneur

Le Centre Sportif Sous-Moulin est très fier d'accueillir la Fête Cantonale de Gymnastique 2015 sur son site. Fier de la confiance qui lui est faite. Au-delà du centre sportif ce sont ses trois communes tutrices qui sont à l'honneur, MERCI.

Nous défendons les mêmes valeurs, du corps et de l'esprit, valeurs qui au travers des années perdurent, plus ou moins bien. Nous sommes confrontés aujourd'hui et en permanence, aux valeurs qui s'effondrent, à certaines d'entre elles du moins, à l'international comme autour de nous. De toutes parts des efforts sont entrepris pour développer ces valeurs, pour lutter contre l'effritement, de la part d'ONG comme de la part d'initiatives privées, individuelles, collectives, MERCI.

Il y a toujours des Hommes et des Femmes au départ, qui donnent de leur temps, qui souhaitent faire passer des messages, des attitudes, des comportements, de l'éducation. Il y a toujours un début, avec les Petits puis les Grands, un travail de fourmi, inlassable, sans fin, heureusement, MERCI.

Nous avons l'impression que la violence est toujours plus violente, que la haine est toujours plus vilaine, que la peur nous menace de ses heurts. Gardons nos certitudes, notre bon sens, quittons cette frénésie, le tambour de la machine à laver des horreurs va s'arrêter de tourner. Finis les graffitis, finies les incivilités, finie la violence, juste faire de la place à ces petites valeurs que l'on enseigne avec la gymnastique, sport de notre corps, encore et encore, répétitions des gestes, des mouvements, apprentissages maintes fois répétés, le sport devient fort, prend le dessus, l'équipe existe, mes copains des entraînements aussi et il y a l'arbitre, le professeur, nos parents qui tous tentent la même chose : allez au bout de ce que l'on décide, respect de l'autre, même pas difficile !

Alors on y va, on le fait, on s'y tient, adieu la violence, MERCI !

Laurent Hirt
Président d'honneur FC 2015 et
Directeur Centre Sportif Sous-Moulin



PRODUCTEUR - IMPORTATEUR
DE PRODUITS ALIMENTAIRES

Production du Terroir
QUALIBRESSE

Oufs de ponte au sol
Distribués en exclusivité chez Migros

Partenaire

Chemin du Pré Fleuri, 19
Case Postale 177
CH - 1226 Plain 16 Oudon
Tél. +41 22 367 87 00 - Fax. +41 22 367 87 01 02
www.agrifrance.ch



REPARATION ET POSE DE STORES ET DE TENTES

BG Stores SA

Rue de Chêne-Bougeries 24 • 1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 349 06 29 / 079 200 20 48 • Fax 022 349 05 69
E-mail b.g.stores@bluewin.ch
CHE-433.249.318 TVA

50 ANS 1976-2015



CHOCOLATERIE
—
TEA-ROOM

BOURG-DE-FOUR 12
1204 GENÈVE
www.swisschocolates.ch

TÉL. +41 22 310 40 94
FAX +41 22 312 18 25
info@swisschocolates.ch

du Mardi au Samedi
de 9h00 à 19h00

tél. 022 349 20 27

137 rue de Genève
1226 Thônex



Parole au président de l'AGG

Les 12,13 et 14 juin 2015, tous les gymnastes de notre association se retrouveront pour la Fête Cantonale de Gymnastique au Centre Sportif Sous-Moulin.

Depuis plus d'une année, Chêne Gymnastique Genève, société organisatrice de cet événement, met tout en œuvre pour que la Fête soit belle.

1'200 gymnastes, de tout âge, se mesureront sur les terrains pour le bonheur de chacun et chacune.

En effet, nous aurons le plaisir d'avoir toute la gymnastique genevoise représentée : du groupe Parents-Enfants aux gymnastes seniors, en passant par le sport Elite avec toutes ses disciplines.

Vous aurez l'occasion de les découvrir tout au long du week-end, avec, en point d'orgue, les démonstrations et distributions des prix du dimanche après-midi dans l'enceinte de la patinoire.

Un grand MERCI à la société de Chêne Gymnastique Genève, son comité d'organisation, aux bénévoles, juges et petites mains qui travaillent dans « l'ombre » pour la bonne marche de cette magnifique manifestation cantonale et pour le bien de la gymnastique genevoise.

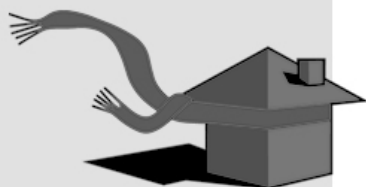
Un merci particulier au Centre Sportif Sous-Moulin pour la mise à disposition des infrastructures et au Service des Sports de la Ville de Genève pour le transport du matériel gymnique.

Je vous encourage vivement à venir soutenir et suivre les gymnastes lors de ce week-end.

Au plaisir de vous rencontrer en grand nombre à la Fête Cantonale de Gymnastique.

Cordiales et sportives salutations.

François Bonnamour
Président AGG



Durlemann sa

Installations thermiques & Energie renouvelable

Installation

Rénovation

Entretien

Dépannage 24h/24

- 36, rue Peillonex
1225 Chêne-Bourg
- **T**: 022 348 18 03
- **F**: 022 348 69 81
- **E**: info@durlemann.ch

www.durlemann.ch



Energie renouvelable | Pompe à chaleur | Energie solaire

...pour la protection de l'environnement

Mot du président de l'Union Romande de Gymnastique

Je suis convaincu que les gymnastes qui s'entraînent depuis des mois pour ce Championnat Romand auront du plaisir à y participer. Félicitations à eux, ainsi qu'à leurs monitrices et moniteurs, pour leur préparation, leur engagement et leur persévérance.

L'Union Romande de Gymnastique remercie vivement toutes les personnes qui ont travaillé pour la réussite de cette manifestation, le Comité d'Organisation et son président Jean-Jacques Hayoz, les juges qui officieront tout au long de la journée, les nombreux bénévoles, ainsi que le public qui ne manquera pas de se déplacer nombreux pour soutenir les gymnastes.

Bravo aussi à l'AGG et à son président François Bonnamour qui s'engagent très souvent pour le CRAT, le Championnat Romand d'Athlétisme.

Je souhaite à toutes et à tous un championnat empreint d'un esprit de fair-play, de bonne humeur, d'amitié et de plaisir.

Vive le CRAT 2015 à Thônex

René Basler
Président URG

Cycle d'Orientation BERSOT
école privée



Classes de 8^e A⁺ / 9^e R₃ / 10^e LS / 11^e LS

- Votre enfant a besoin d'un cadre scolaire à la fois chaleureux et rigoureux ...
- Il/ elle mérite que l'on s'intéresse à lui/ elle et qu'on l'écoute ...
- Une école qui transmet la volonté de toujours s'améliorer !

www.bersot.ch

- Appuis de 16h45 à 17h45
Ouverts à tous
- Cours de vacances du
10 au 21 août 2015



RESTAURANT
DES TROIS COMMUNES

Tél. 022 349 52 50

E-mail : restaurant3communes@hotmail.com
Route de Sous-Moulin 39 - CH-1226 Thônex

Invités d'honneur

| | |
|--|--------------------------|
| Président du Conseil d'Etat | François LONGCHAMP |
| Conseillère d'Etat chargée des sports | Anne EMERY-TORRACINTA |
| Président du Grand Conseil | Antoine BARDE |
| Directeur a.i. du Service cantonal des sports | Cyril BRUNGGER |
| Président de la Commission Aide au sport | Olivier MUTTER |
| Présidente de l'Association des Communes Genevoises | Catherine KUFFER-GALLAND |
| Cheffe du Service des sports Ville de Genève | Sybille BONVIN |
| Président de l'Association Genevoise des Sports | Roger SERVETTAZ |
| Président de la Fédération Suisse de Gymnastique | Erwin GROSSENBACHER |
| Responsable J+S | Boris LAZZAROTTO |
| Président d'honneur de la FC 2015 et Directeur du CSSM | Laurent HIRT |
| Vice-présidente FSG | Eliane GIOVANOLA |
| Les Maires des Trois Communes : Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg, Thônex | |
| Le Maire de la Ville de Genève | |

*pour des impératifs d'impression, de distribution du présent document et des élections, les divers(es) élus(es) n'ont pas pu être cités(es). Que celles-ci et ceux-ci veuillent bien nous en excuser.

Horaire général

Vendredi 12 juin

| | | |
|--|----------------------------------|------------------|
| 18h00 à 19h15 <i>(suivi de la cérémonie protocolaire)</i> | Tournoi des 3 jeux (adultes) | Salle omnisports |
| 19h30 à 24h00 <i>(suivi de la cérémonie protocolaire)</i> | Tournoi de volley-ball (adultes) | Salle omnisports |

Buvette disponible à l'entrée du Centre Sportif Sous-Moulin

Samedi 13 juin 2015

| | | |
|---------------|---|--|
| 9h00 à 10h30 | Parcours Parents-Enfants | Stade athlétisme (si pluie, salle omnisports) |
| Dès 8h30 | Championnat Romand d'athlétisme (CRAT) suivi du Championnat Romand "Estafette navette" | Stade athlétisme |
| 9h30 à 11h30 | Concours Gymnastique Artistique Masculine (avec cérémonies protocolaires) | Patinoire |
| 11h00 à 12h30 | 1 ^{er} tournus parcours Gymnastique Enfantine | Stade athlétisme (si pluie, salle omnisports) |
| 11h30 à 15h30 | Concours de Trampoline (avec cérémonies protocolaires) | Patinoire |
| 13h00 à 14h30 | 2 ^{ème} tournus parcours Gymnastique Enfantine | Stade athlétisme (si pluie, salle omnisports) |
| 15h00 à 16h30 | 3 ^{ème} tournus parcours Gymnastique Enfantine | Stade (si pluie, salle omnisports) |
| 16h30 | Cérémonies protocolaires Championnat Romand d'athlétisme et "Estafette navette" | Stade athlétisme |
| Dès 15h30 | Concours de Gymnastique Rythmique et Acrobatique (avec cérémonies protocolaires) | Patinoire |
| 17h00 | Démonstration Parents-Enfants et Gymnastique Enfantine | Stade athlétisme (si pluie, salle omnisports) |

TIRAILLE A LA CORDE ET ESTAFETTE NAVETTE 60m

"activités libres" : 13h30 à 16h30, stade athlétisme

Buvette disponible vers la piste d'athlétisme

Horaire général

Dimanche

| | | |
|----------------------------------|--|---------------------------------|
| Dès 8h00 | Concours de société Jeunes Gymnastes | Stade d'athlétisme et patinoire |
| Dès 8h00 | Concours athlétisme "Duo mixte" | Stade d'athlétisme |
| Dès 8h30 (dernier départ à 9h35) | Parcours Santé (adultes) | Départ CSSM |
| 12h00 | Finales activités libres (Tiraille à la corde et Estafette navette 60m) | Stade d'athlétisme |
| 12h30 à 13h00 | Tournoi "Ballon derrière la ligne" | Salle omnisports |
| 14h00 à 16h00 | Démonstrations Cérémonies protocolaires : - Activités libres Tiraille à la corde - Activités libres Estafette navette - Athlétisme "Duo mixte" - Concours société Jeunes Gymnastes Clôture de la manifestation | Patinoire |

TIRAILLE A LA CORDE ET ESTAFETTE NAVETTE 60m

"activités libres" : 9h00 – 13h30, stade athlétisme

"activités libres" : 12h00 finales, stade athlétisme

DEMONSTRATIONS

Société St-Jean-Cayla

Société FSG Lancy

Société FSG Aire le Lignon

Démonstration cantonale Gym et Danse

Société Acro-Genève

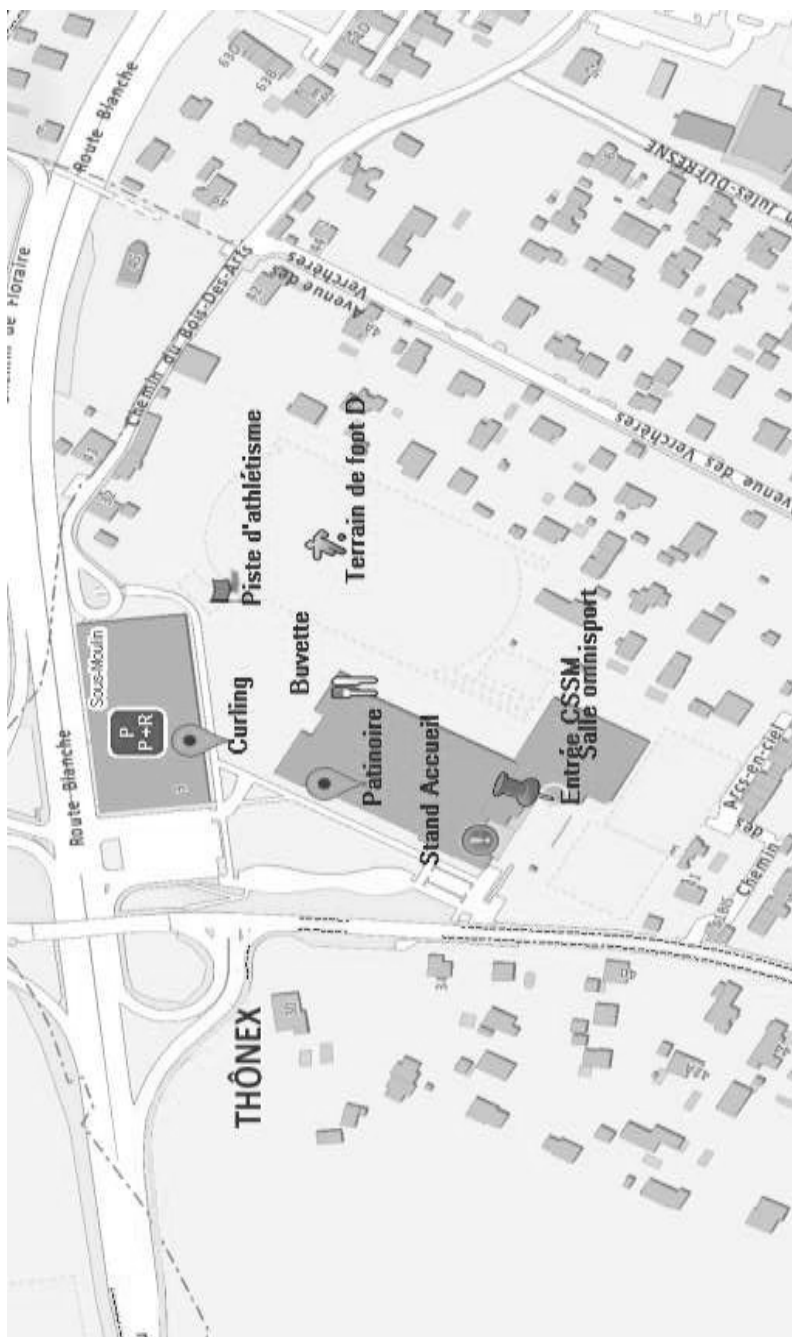
Centre cantonal et régional de Gymnastique Artistique Masculine

Centre cantonal de Trampoline

Société Chêne Gymnastique Genève

Buvette disponible vers la piste d'athlétisme

CSSM – 39, Route de Sous-Moulin / Thônex



Informations générales

Accueil des sociétés : à votre arrivée, merci de vous présenter au STAND ACCUEIL (entrée patinoire).

Programme pluie : voir horaire général

Tenue sportive :

- Concours de sociétés et jeux : uniforme conforme aux prescriptions de chaque discipline
- Concours individuels : tenue de société ou personnelle selon instructions de la discipline
- Les moniteurs ou entraîneurs se présenteront en training (tenue sportive correcte)
- Les « Directives Publicité sur les tenues lors de manifestations de la FSG » doivent être respectées.

Assurance : l'assurance de la direction des concours, des participants, des moniteurs ou entraîneurs, du public et des juges est affaire personnelle. Chêne Gymnastique Genève et l'AGG déclinent toute responsabilité.

Désistement : en cas de désistement, aucun remboursement ne sera fait sur la finance d'inscription. Les cas spéciaux seront traités à part.

Cérémonies protocolaires et de clôture : voir le plan horaire (feuille libre).

Retrait des prix et liste des résultats : les croix de fête, les prix moniteurs et la liste de résultats pourront être retirés au stand accueil en fin journée.

Objets trouvés – perdus : peuvent être réclamés pendant la manifestation au bureau de calculs ou après la manifestation au N° 076 391 88 40.

Transports publics, avec accès direct au CSSM – Arrêt P+R Sous-Moulin :

- Lignes 5, 25, 31 et 34
- Ligne C

Transports privés : parking PAYANT P+R Sous-Moulin à disposition des automobilistes.

Remarques :

- L'organisateur décline toute responsabilité en cas de vol.
- Interdiction de fumer dans l'enceinte du Centre Sportif.
- Interdiction de manger ou de boire dans les gradins. Des stands de subsistance et de boissons sont à disposition.
- Pour de plus amples renseignements sur les différentes disciplines dispensées par les sociétés de l'AGG, un stand Information est à disposition dans l'enceinte de la Fête Cantonale ou sur le site www.agg.ch.



Tout
et encore plus
pour le sport,
le jeu
et les loisirs.



alder + eisenhut
turngeräte sportsgear service

Alder+Eisenhut AG, 9642 Ebnat-Kappel, Téléphone 071 992 66 33, Fax 071 992 66 44, www.alder-eisenhut.ch



CUIVRETOUT S.A.
TOITURES
Les Spécialistes

Ferblanterie
Couverture
Etanchéité

022 781 81 81
www.cuivretout.ch

25
depuis ans
à votre service
★★★★★

Liste des prix

Boissons

| | | | |
|---------------------------|---------------|-----|-------|
| Café | | CHF | 2,50 |
| Thé | | CHF | 2,00 |
| Coca-cola zéro ou normal | 2dl* | CHF | 2,00 |
| Thé froid pêche ou citron | | | |
| Sprite | | | |
| Fanta | | | |
| Rivella | | | |
| Eau gazeuse ou plate | 2dl* | CHF | 1,00 |
| Bière | 3dl* | CHF | 4,00 |
| Vin (blanc-rouge ou rosé) | bouteille 5dl | CHF | 15,00 |
| Vin au verre | 1dl | CHF | 3,00 |

Collations

| | | | |
|--|---------|-----|-------|
| Hot-dog, | | CHF | 5,00 |
| Sandwichs (jambon, salami, fromage) | | | |
| Saucisse de veau ou Schübling | | | |
| Assiette de salades | | | |
| Brochette de bœuf (150g), salades | | CHF | 12,00 |
| Saucisse de veau ou Schübling, salades | | CHF | 8,00 |
| Pâtisseries | la part | CHF | 2,00 |
| Croissant | | CHF | 2,00 |

***Gobelets consignés CHF 2,00**

Santé et bon appétit !





ASSOCIATION GENEVOISE DE GYMNASTIQUE

| | |
|---|------------------------|
| Président | François BONNAMOUR |
| Vice-président | Thierry PAOLETTI |
| Responsable Division Technique sport de masse | Patricia COMBE DUTHEIL |
| Responsable Division Technique Sport Elite | Valérie BUDRY |
| Secrétaire cantonale | Marielle MOUNIER |
| Responsable Division Finances | Annelise MONTANDON |
| Responsable Division Information | Denise MEYSTRE |

Responsables des commissions

| | |
|---|--------------------|
| Gymnastique acrobatique | César SALVADORI |
| Commission Parents-Enfants | Christiane FOREL |
| Commission Gym- Enfantine a.i | Christiane FOREL |
| Commission Jeunes Gymnastes | François BONNAMOUR |
| Commission Athlétisme | Gabriel VIDA |
| Commission Gym et Danse | Nicole SALVI |
| Commission Agrès | Florence GERDIL |
| Commission Jeux | Franziska MAURER |
| Commission 35+ | Thierry PAOLETTI |
| Commission Gymnastique artistique | Chiara GRUNENWALD |
| Commission Trampoline | Chiara GRUNENWALD |
| Commission Gymnastique rythmique-Répondante | Valérie BUDRY |
| Responsable CRP GAM | Cédric TOUZOT |
| Responsable CCE GAF | Frédéric LAYAT |



UNION ROMANDE DE GYMNASTIQUE

Président

René BASLER

Présidente CT

Martine JACOT

Trésorière

Yolande GIGON

Presse

Sébastien DAYER

Secrétaire

Ruth HOLLAND

Déléguée FSG

Eliane GIOVANOLA

Direction de concours du CRAT 2015

Responsable athlétisme URG

Kilian LEUTHOLD

Bureau des calculs

André KELLER



articles
publicitaires

cadeaux
d'entreprise

Barbosa sàrl
PRODUCTION - DIFFUSION

impression sur textiles - cuir - plastique
personnalisation d'articles publicitaires
fabrication de fournitures de bureau

rue des noirettes 32 CH - 1227 carouge
T +41 22 342 43 43 | F +41 22 342 29 09 | info@barbosa.ch

NOTZ
STUCKI

ASSET
MANAGERS
SINCE 1964



www.notzstucki.com

Le Comité d'organisation remercie vivement...

Les Autorités communales de Chêne-Bougeries

Les Autorités communales de Chêne-Bourg

Les Autorités communales de Thônex

Le Centre Sportif Sous-Moulin et son personnel

Les Villes et Communes genevoises :

Avusy

Collonge-Bellerive

Grand-Saconnex

Laconnex

Meinier

Perly-Certoux

Presinge

Vernier

Veyrier

Bardonnex

Cologny

Gy

Lancy

Meyrin

Plan-les-Ouates

Troinex

Versoix

pour leur soutien financier

COOP en qualité de sponsor principal

SIG en qualité de co-sponsor

Les Bains de Cressy-HUG en qualité de co-sponsor

La BCGe en qualité de co-sponsor

Le Service des sports de la Ville de Genève pour le transport du matériel

Tous les commerçants et sociétés qui ont accepté d'insérer une annonce dans le livret de fête.

Le CO les recommande vivement à chacune et chacun.

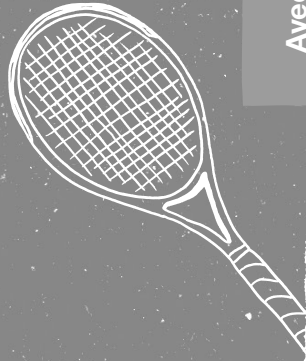
Liste arrêtée au 26 avril 2015

Comité d'organisation

| | |
|---|------------------------|
| Président | Jean-Jacques HAYOZ |
| Vice-présidente technique | Annelise MONTANDON |
| Vice-président administratif | Jean-Daniel WIDMER |
| Finances | Fernand GARDY |
| Trésorier | Gilbert NICOLET |
| Secrétariat | Lida BROCCARD |
| Bureau des calculs | Jean-Philippe HAYOZ |
| Intendance | Martin LEUTHOLD |
| | Jean-Luc DELAPORTE |
| Représentants AGG | Patricia COMBE DUTHEIL |
| | Thierry PAOLETTI |
| Président d'honneur FC 2015 et Directeur du CSSM | Laurent HIRT |
| Responsable bénévoles | Danièle GERVAIS |
| Coordination spectacle | Camille VETSCH |



SIG soutient la Fête Cantonale de Gymnastique



Avec ses partenariats culturels et sportifs, et son soutien aux associations de la région, SIG participe au dynamisme de la vie locale conformément à sa vocation d'entreprise citoyenne.



www.sig-ge.ch

Boulangerie-pâtisserie-confiserie



WOLFSBERG

Carouge-Genève-Rolle

Un nouveau réseau est né



Carrefour addictionS est l'association faîtière regroupant le Centre d'Information et de Prévention du Tabagisme (CIPRET), la Fédération Genevois de Prévention de l'Alcoolisme (FEGPA) et Rien Ne Va Plus (RNVP, prévention du jeu excessif).

Carrefour addictionS est au service de la population genevoise. Abusez-en;-)

avec le soutien de





POUR LE MEILLEUR DE NOS TERROIRS.



Les semis de
la jardinerie dont
les fleurs m'ont permis de
conquérir ma bien-aimée.



La nouvelle ligne Coop Ma Région comprend une sélection de plus de 2300 produits fabriqués par les agriculteurs et producteurs de votre région. Découvrez le goût unique de ces spécialités bien de chez vous! Pour en savoir plus, rendez-vous sur www.coop.ch/maregion

coop

Pour moi et pour toi.